BG-Nummer 72304// Datum:

**Kurzantrag** - Grundsicherung für Arbeitssuchende – (SGB II) / *Заява на отримання соціальної допомоги згідно з Другою книгою Кодексу соціального права (SGB II) для шукачів роботи / Заявление на получение пособия для обеспечения прожиточного минимума согласно второй книге Социального Кодекса (SGB II*)

**Hinweis:** Das folgende Formular muss auf Deutsch ausgefüllt werden. / ***Примітка:***

*Наступна форма повинна бути заповнена* ***німецькою*** *мовою / Примечание: Следующая форма должна быть заполнена на* ***немецком*** *языке*

Beantragt werden hiermit Leistungen der Grundsicherung für Arbeitssuchende nach dem SGB II frühestens **ab dem 01.06.2022** für die folgenden Personen. */ Отримати соціальну допомогу згідно з Другою книгою Кодексу соціального права (SGB II) можна не раніше ніж 01.06.2022 для наступних осіб / Получить социальную помощь согласно второй книге Кодекса социального права (SGB II) можно не раньше чем 01.06.2022 для следующих лиц*

1. **Persönliche Daten / *Особисті дані / Личные данные***

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **1**  Antragsteller(in)  *Заявник / заявитель* | **2**  Weitere Person  *Додаткова особа / Дополнительное лицо*   * Partner(in) oder   *Партнер(ка) або / Партнёр или*   * Kind *Дитина / Ребенок* | **3**  Kind  *Дитина / Ребенок* | **4**  Kind  *Дитина / Ребенок* |
| Nachname  *Прізвище / Фамилия* |  |  |  |  |
| Vorname  *Ім'я / Имя* |  |  |  |  |
| Geburtsname  *дівоче прізвище або прізвище при народженні / девичья фамилия или Фамилия при рождении* |  |  |  |  |
| Geburtsdatum, -ort und -land  *Дата та місце*  *Народження / Дата, место и страна рождения* |  |  |  |  |
| Einreisedatum Deutschland  *Дата в‘їзду в Німеччину / Дата въезда в Германию* |  |  |  |  |
| Staatsangehörigkeit  *Громадянство / Гражданство* |  |  |  |  |
| Ausländerzentralre- gisternummer (**AZR**) *Центральний реєстраційний номер іноземних громадян / Центральный регистрационный номер иностранных граждан* |  |  |  |  |
| Rentenversicherungs nummer (falls bekannt)  *Номер пенсійного страхування (якщо відомий) / Номер пенсионного страхования* |  |  |  |  |
| Kundennummer (falls bekannt) *Номер клієнта (якщо відомо) / Номер клиента в центре занятости (если уже известен)* |  |  |  |  |
| Geschlecht  *Стать / Пол* | * weiblich /   *жіноча / женский*   * männlich /   *чоловіча / мужской*   * divers /   *третя стать / третий пол* | * weiblich /   *жіноча / женский*   * männlich /   *чоловіча / мужской*   * divers /   *третя стать / третий пол* | * weiblich /   *жіноча / женский*   * männlich /   *чоловіча / мужской*   * divers /   *третя стать / третий пол* | * weiblich /   *жіноча / женский*   * männlich /   *чоловіча / мужской*   * divers /   *третя стать / третий пол* |
| Familienstand  *Cімейний стан / Смейное положение* | * ledig   *Неодружений /*  *Незаміжня / Холост/не замужем*   * verheiratet *одружений / одружена / Женат / замужем* * verwitwet   *Вдова / вдівець / вдова / вдовец*   * geschieden   *розлучений /*  *розлучена / разведена / разведен* | * ledig   *Неодружений /*  *Незаміжня / Холост/не замужем*   * verheiratet *одружений / одружена / Женат / замужем* * verwitwet   *Вдова / вдівець / вдова / вдовец*   * geschieden   *розлучений /*  *розлучена / разведена / разведен* | * ledig   *Неодружений /*  *Незаміжня / Холост/не замужем*   * verheiratet *одружений / одружена / Женат / замужем* * verwitwet   *Вдова / вдівець / вдова / вдовец*   * geschieden   *розлучений /*  *розлучена / разведена / разведен* | * ledig   *Неодружений /*  *Незаміжня / Холост/не замужем*   * verheiratet *одружений / одружена / Женат / замужем* * verwitwet   *Вдова / вдівець / вдова / вдовец*   * geschieden   *розлучений /*  *розлучена / разведена / разведен* |

|  |  |
| --- | --- |
| Meine Bedarfsgemeinschaft hat weitere Personen.  *В моїй нужденній спільноті є більше осіб / В моем домохозяйстве проживают больше особ.* | * nein / *ні / нет* * ja / *так / да* **Anzahl /** *Число / Число***:**   Dann Formblatt weitere Personen verwenden.  *В такому разі використовуйте форму для подальших осіб / В таком случае заполните форму для дальнейших особ совместного домохозяйства.* |

1. **Kontaktinformationen / *Контактна інформація / Контактная информация***

|  |  |
| --- | --- |
| Straße, Hausnummer /  *Bулиця, номер будинку / Улица,  номер дома* |  |
| wohnhaft bei (c/o) /  *резидент (c/o) / проживающий у (с/о)* |  |
| Postleitzahl, Ort /  *Поштовий індекс та назва міста / Почтовый индекс и название города* |  |
| Telefonnummer [1](#_bookmark0) /  *Номер телефону / Номер телефона* |  |
| E-Mail 1 /  *Eлектронна пошта:/ Электронная почта* |  |

1. **Kosten der Unterkunft (Mietvertrag bzw. Pension) / *Витрати на житло***

# (Договір оренди житла або кошти на пансіонат / готель) / Затраты на жилье (Договор аренды жилья или средства на пансионат/отель)

|  |  |
| --- | --- |
| Entstehen Ihnen Kosten für Miete oder Unterbringung in einer Pension?  *Ви платите за оренду житла або проживання в готелі? / Вы платите за аренду жилья или за проживание в пансионате?* | * nein / *ні / нет* * ja / *так / да* |
| Grundmiete oder Pensionskosten  *Базова орендна плата або кошти за готель / Оплата за квартиру без коммунальных услуг или стоимость пенсионата* | Euro |
| Nebenkosten  *комунальні витрати / коммунальные расходы (без отопления)* | Euro |
| Heizkosten  *Витрати на опалення / Расходы на отопление* | Euro |
| Wohnen Sie mit den antragstellenden Personen allein?  *Ви живете наодинці з заявниками? / Вы проживаете отдельно (без подселения) с особами Вашего домохозяйства, подающими заявление на помощь вместе с Вами?* | * ja / *так / да* * nein / *ні / нет* |

*1* Die Angabe der Telefonnummer und der E-Mail ist freiwillig; sie kann jederzeit ohne Angabe von Gründen mit Wirkung für die Zukunft widerrufen werden. / ***Надання вашого номеру телефона є добровільним; Ви можете в будь який час без обгрунтування Вашого рішення відкликати це погодження з дією на майбутнє****.* ***/ Предоставление номера телефона и адреса электронной почты является добровольным. Вы можете в любое время и без обоснования попросить убрать эти данные***

1. **Angaben zum Aufenthaltsrecht /**

**Інформація щодо перебування / Информация о статусе прибывания / праве на жительство**

|  |  |
| --- | --- |
| Aufenthaltsstatus  *Правова підстава перебування / Правовая основа прибывания в стране* | * Aufenthaltserlaubnis nach § 24 AufenthG /   *дозвіл на проживання згідно із § 24 AufenthG / Вид на жительство в соответствии с § 24 AufenthG*   * Fiktionsbescheinigung bei Antrag auf § 24 AufenthG / *Підтвердження про тимчасовий дозвіл на проживання згідно з § 24 AufenthG / Подтверждение временного вида на жительство если заявление на § 24 AufenthG ещё на рассмотрении (Fiktionsbescheinigung)* * Niederlassungserlaubnis */ Дозвіл на постійне проживання / Разрешение на постоянное проживание* * Sonstige: \_   *Тощо / прочее:* |

1. **Kranken- und Pflegeversicherung / *Медичне страхування та страхування по догляду / Медицинское страхование и страхование на случай длительного ухода***

|  |  |
| --- | --- |
| Sind Sie bei einer Krankenkasse angemeldet  *Ви зареєстровані в медичній страховій компанії / Вы зарегистрированы в медицинской страховой компании?*  Wenn ja. Name der Krankenkasse.  *Якщо так. Назва медичної страхової компанії. / Если да, то название страховой компании* | * nein / *ні / нет* * ja / *так / да* |

1. **Mehrbedarfe / *Додаткові потреби / Дополнительные потребности***

|  |  |
| --- | --- |
| Ich bin schwanger / *Я вагітна / я беременна* | * nein / *ні / нет* * ja / *так / да* |
| Ich bin alleinerziehend / *Я одинокий батько / Я одинока мати / Я однокая мать, я одинокий отец* | * nein / *ні / нет* * ja / *так / да* |

1. **Einkommen und Vermögen / *Доходи та активи (фінансові та матеріальні цінності) / Доходы и активы (финансовые и материальные ценности)***

|  |  |
| --- | --- |
| Ich habe Einkommen. */ У мене є доходи. / у меня есть доход:*  Art des Einkommens: */ Тип доходу: / Тип дохода:*  Höhe des Einkommens: */ Сума доходу: / Сумма дохода:* | * nein / *ні / нет* * ja / *так / да* |
| Andere Personen meiner Bedarfsgemeinschaft haben Einkommen.  *Інші особи в моїй нужденній спільноті мають дохід. / Другие люди в моем совместном домохозяйстве имеют доход* | * nein / *ні / нет* * ja / *так / да* |
| Ich oder die anderen Personen meiner Bedarfsgemeinschaft verfügen über erhebliches Vermögen. */ Я або інші особи в моїй нужденній спільноті мають значні активи (фінансові або матеріальні цінності). / У меня или других людей в моем благотворительном сообществе есть значительные активы (финансовые и материальные ценности значительной суммы)*  Erheblich ist kurzfristig für den Lebensunterhalt verwertbares Vermögen der Antragstellerin/des Antragstellers über 60.000 Euro sowie über 30.000 Euro für jede weitere Person in der Bedarfsgemeinschaft. Beispiele: Barmittel, Sparguthaben, Tagesgelder, Wertpapiersparpläne und -depots.  ***У короткостроковій перспективі активи заявника в розмірі понад 60 000 євро, які можуть бути використані для прожиткового мінімуму, і понад 30 000 євро на кожну додаткову особу в нужденній спільноті, є значними. Приклади: готівка, заощадження, депозити овернайт, цінні папери та депозитарні рахунки.***  ***Краткосрочно доступные активы  для обеспечения прожиточного минимума в размере на главного заявителя более 60 000 евро и более 30 000 евро на каждого дополнительного человека в совместном домохозяйстве являются значительными. Примеры: денежные средства, сбережения, деньги до востребования, ценных бумаг и депозитные счета.*** | * nein / *ні / нет* * ja / *так / да* |

1. **Bankverbindung / *Банківські реквізити / Банковские реквизиты***

|  |  |
| --- | --- |
| * Meine Leistungen sollen auf das folgende deutsche Konto überwiesen werden.   *Моя соціальна допомога повинна бути переведена на наступний німецький рахунок. / Прошу переводить мою социальную помощь  на указанный немецкий счет.* | |
| Kontoinhaber(in)  *Власник / власниця рахунку / владелец счета* |  |
| IBAN / *Номер счета* |  |
| BIC / *Индекс банка* |  |
| * Ich habe kein Konto. / *У мене немає банківського рахунку. / У меня нет банковского счета* | |

1. **Ausbildung, Beruf und Sprache /**

***Освіта, професія та мова / Образование, профессия и владение языком***

|  |  |
| --- | --- |
| Ich habe einen Schulabschluss. / *Маю свідоцтво про здобуття повної загальної середньої освіти. / У меня есть аттестат о среднем образовании* | * nein / *ні / нет* * ja / *так / да* |
| Berufliche Ausbildung (wenn nichts davon zutreffend ist, bitte frei lassen) / *професійно-технічна освіта (якщо не відповідає дійсності, не заповнюйте) / Профессиональное обучение (если ничего из этого не подходит, пожалуйста, оставьте поле пустым)* | * nein / *ні / нет* * ja / *так / да* |
| Hochschulstudium (wenn nichts davon zutreffend ist, bitte frei lassen) / *вища освіта (якщо не відповідає дійсності, не заповнюйте) / Высшее образование (если ничего из перечисленного не подходит, оставьте поле пустым)* | * nein / *ні / нет* * ja / *так / да* |
| Letzter ausgeübter Beruf /  *Ким Ви востаннє працювали? / Последнее место работы, кем работали* |  |
| Sprachkenntnisse / *Мовні знання / Знания следующих языков* |  |

1. **E-Services / *Електронні послуги / Электронные услуги***

|  |  |
| --- | --- |
| Ich möchte das Online-Angebot auf jobcenter.digital nutzen und mir ein passwortgeschütztes Benutzerkonto zur Erledigung wichtiger Anliegen (zum Beispiel Mitteilung von Änderungen) einrichten lassen. / *Я хотів би використовувати онлайн-пропозицію на* ***jobcenter.digital*** *і мати захищений паролем обліковий запис користувача, створений для обробки важливих питань (наприклад, повідомлень про зміни). / Я хотел бы воспользоваться онлайн-предложением на сайте jobcenter digital и создать защищённый паролем счёт пользователя для решения важных вопросов (например, уведомления об изменениях)* | * nein / *ні / нет* * ja / *так / да* |

**Hinweise zum Datenschutz: / *Примітки щодо захисту даних: / Примечания по защите данных:***

Die nachstehenden Daten unterliegen dem Sozialgeheimnis (siehe “Merkblatt SGB II“). Ihre Angaben werden aufgrund der §§ 60 - 65 Erstes Buch Sozialgesetzbuch (SGB I) und der §§ 67a, b, c Zehntes Buch Sozialgesetzbuch (SGB X) für die Leistungen nach dem SGB II erhoben. Datenschutzrechtliche Hinweise erhalten Sie beim Jobcenter Landkreis Rhön-Grabfeld sowie ergänzend im Internet unter [www.arbeitsagentur.de/datenerhebung](http://www.arbeitsagentur.de/datenerhebung) .

*Наступні дані підпадають під соціальну таємницю (див. "Пам‘ятку SGB II"). Інформація про Вас збирається на підставі §§ 60 - 65 Першої книги Соціального кодексу (SGB I) і §§ 67a, b, c Десятої книги Соціального кодексу (SGB X) для виплати соціальних пільг згідно з Другою книгою Соціального Кодексу SGB II. Інформацію про захист даних можна отримати в Центр зайнятості Рьон-Грабфельд, а також додатково в Інтернеті в розділі* [*www.arbeitsagentur.de/datenerhebung*](http://www.arbeitsagentur.de/datenerhebung) *.*

*Следующие данные защищены законом о защите социальных данных (см. «Информационный лист к Социальному Кодексу SGB II").Необходимость получения от Вас  информации и личных данных при подаче заявления на получение пособия для обеспечения прожиточного минимума по второй книге Социального Кодекса регулируется первой и десятой книгой Социального Кодекса (SGB X и SGB I). Вы можете получить информацию о законе о защите данных в ответственном за Вас центре занятости, а также в интернете на сайте* [*www.arbeitsagentur.de/datenerhebung*](http://www.arbeitsagentur.de/datenerhebung)

**Ihre Mitwirkungspflichten /**

***Ваші зобов'язання співпрацювати / Ваши обязательства сотрудничать***

Personen, die Leistungen nach dem SGB II beantragen oder erhalten, sind mitwirkungspflichtig. Das bedeutet, alle Angaben im Antrag und in den hierzu eingereichten Anlagen müssen **richtig und vollständig** sein. **Änderungen, die nach der Antragstellung eintreten und sich auf die Leistungen auswirken können (zum Beispiel Arbeitsaufnahme, Umzug, Rückkehr in die Ukraine), sind dem zuständigen Jobcenter unverzüglich im Vorhinein mitzuteilen.** Die Mitwirkungspflichten sind von allen Mitgliedern einer Bedarfsgemeinschaft zu beachten.

*Особи, які звертаються або отримують пільги за SGB II, зобов'язані співпрацювати. Це означає, що вся інформація в заяві і в додатках, поданих на неї, повинна бути* ***правильною і повною****.* ***Зміни, які відбуваються після подачі заявки і можуть вплинути на пільги (наприклад, початок роботи, переїзд, повернення в Україну), повинні бути негайно повідомлені в відповідальний центр зайнятості.*** *Зобов'язання щодо співпраці повинні дотримуватися всіма членами нужденної спільноти.*

*Лица, подающие заявлнние или получающие пособия в соответствии с SGB II, обязаны сотрудничать. Это означает, что вся информация в заявлении и в предоставленных к нему приложениях должна быть* ***правильной и полной****.* ***Об изменениях, которые происходят после подачи заявления и которые могут повлиять на пособия (например, начало работы, переезд, возвращение в Украину), необходимо немедленно сообщать в ответственный центр занятости****. Обязанность сотрудничать должна соблюдаться всеми членами совместного домохозяйства.*

**Datum, Unterschrift /** *дата, підпис / Дата, подпись*

**Vor- und Zuname** / *Ім´я та прізвище / Имя и фамилия*

Falls zutreffend: Beim Ausfüllen hat ein Dolmetscher / eine Dolmetscherin bzw. ein Übersetzer / eine Übersetzerin mitgewirkt und bestätigt mit seiner / ihrer Unterschrift die Übersetzung nach bestem Wissen und Gewissen vorgenommen zu haben.

*Якщо це правильно: Перекладач або перекладачка був / була залучений / залучена до заповнення заяви і підтверджує своїм підписом, що він / вона здійснив / здійснила переклад в міру своїх знань і переконань.*

*Если применимо: Устный/письменный переводчик помог заполнить форму и подтверждает своей подписью, что он/она выполнил перевод в меру своих знаний и убеждений.*

Unterschrift der Antragstellerin / des Antragsstellers

*Підпис заявника / Подпись заявителя*

**Datum, Vor- und Zuname** / **Unterschrift** / *Підпис Дата, ім´я та прізвище / Дата, имя и фамилия / Подпись*